

Chinesische Medizin

Chinese Medicine

**Organ der Societas Medicinae Sinensis
Internationale Gesellschaft für Chinesische Medizin e.V.,
Franz-Joseph-Straße 38, D-80801 München.**

**Organ der Schweizerischen Ärztegesellschaft für
Akupunktur – Chinesische Medizin SAGA.**

Die Zeitschrift *Chinesische Medizin* ist die erste deutschsprachige Zeitschrift, die sich nicht nur mit Akupunktur befasst, sondern auch mit den anderen Bereichen der chinesischen Medizin wie Arzneimitteltherapie, Diätetik, chinesische Bewegungstherapien (Taiji und Qigong) und chinesische manuelle Therapie (Tuina). Neben eigenen Beiträgen finden sich hier ausgesuchte Artikel aus den wichtigsten chinesischen Fachzeitschriften, die direkt aus dem Chinesischen ins Deutsche übersetzt werden.

Chinese Medicine is the official journal of the International Society for Chinese Medicine e. V. (SMS) and the Swiss Medical Society for Acupuncture and Chinese Medicine (SAGA) and the first German-language journal to be devoted in depth to not only acupuncture but also the other aspects of Chinese medicine, e. g. pharmacology, dietetics, movement therapies (such as Taiji and Qigong) and Chinese manual therapy (Tuina). In addition to publishing articles by our own authors, we are the first Western journal to regularly publish selected articles from original Chinese medical journals translated directly into German.

Herausgeber/Editors

Dr. Carl-Hermann Hempen, München,
Dr. Elisabeth Studer-Wobman, Basel.

Schriftleitung/Editor-in-Chief

Dr. Ute Engelhardt (verantwortlich), Elisabethstraße 11,
D-80796 München, Telefon (+49/89) 27818539.

Wissenschaftlicher Beirat/Advisory Board

Dr. Benno Brinkhaus, Universität Erlangen-Nürnberg,
Prof. Catherine Despeux, Université de Paris VII Jussieu,
Prof. Edzard Ernst, University of Exeter,
Prof. Fan Jiayong, Chengdu University of TCM,
Prof. Fang Chunyang, Zhejiang Academy of TCM,
Prof. Livia Kohn, University of Boston,
Dr. C. L. Oei-Tan, Netherlands,
Prof. Yoshinobu Sakade, Kansai University, Japan,
Prof. Zhang Guanghua, Chengdu University of TCM.

Inhalt

15. Jahrgang · Heft 2 · Juni 2000

Yao Yufang: Die „ventus“-Foramina	39
Han Jianshan: Die Akupunkturmethode „Leiten des Qi“	48
Li Chengyi: Die Erfahrungen von Professor Wang Delin bei der Diagnose und Therapie von laryngologischen Erkrankungen	59
Catherine Despeux: Zur Geschichte der chinesischen Medizin. Teil 2: Qin- und Han-Zeit. Entstehung der medizinischen Klassiker (221 v. Chr. – 220 n. Chr.)	65
Aus der Redaktion	71
Mitgliederinformationen	74

Kalligraphie auf der Titelseite: Li Yinsheng